

La Carrera de Lingüística e Idiomas de la UMSA: Memoria, teoría y desafíos (1972–2025)

INTRODUCCIÓN

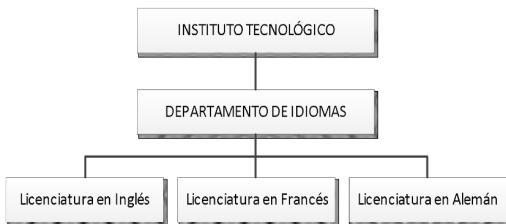
La Carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) constituye un referente académico nacional e internacional en la formación de profesionales del lenguaje y la investigación lingüística. Su historia, iniciada en 1964 con el Departamento de Idiomas, refleja un proceso de construcción institucional, pedagógica y epistemológica que ha respondido a los cambios sociales, culturales y educativos del país. Esta reseña analiza la evolución de la Carrera desde su creación hasta la actualidad, destacando los fundamentos teóricos, transformaciones curriculares, la diversificación de menciones y la proyección profesional de sus egresados. Asimismo, se valoran los aportes al pensamiento lingüístico boliviano y se reflexiona sobre los desafíos contemporáneos que enfrenta la disciplina en un contexto multilingüe, intercultural y plurinacional.

La evolución teórica de la Carrera de Lingüística e Idiomas no solo evidencia un diálogo constante con las tendencias internacionales, sino también un compromiso sostenido con la realidad boliviana y latinoamericana. La integración progresiva de paradigmas estructuralistas, funcionalistas, sociolingüísticos y críticos ha consolidado un modelo educativo que combina rigor académico, sensibilidad cultural y responsabilidad social, fortaleciendo la formación de profesionales competentes, éticos y capaces de actuar en contextos diversos y complejos.



ORÍGENES Y PRIMEROS AÑOS (1964–1972)

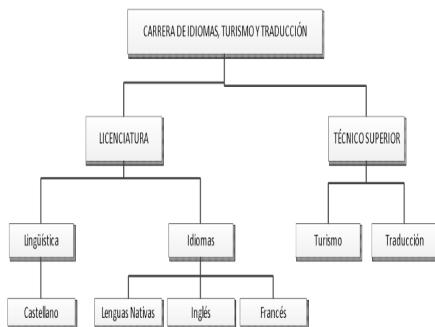
Organigrama de la Carrera en 1964



Los antecedentes de la Carrera de Lingüística e Idiomas se remontan a 1964, cuando se creó el Departamento de Idiomas dentro del Instituto Tecnológico de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Su objetivo principal fue institucionalizar la enseñanza de lenguas extranjeras, ofreciendo cursos de inglés, francés y alemán tanto a estudiantes universitarios como al público en general. Durante esta etapa inicial, el Departamento sentó las bases para la formación profesional especializada, aunque aún no existía una estructura formal de carrera universitaria.

En estos primeros años, la enseñanza se centró en la práctica de idiomas, mientras la lingüística teórica se limitaba a asignaturas de apoyo. No se registraron egresados ni titulados en esta fase, reflejando las dificultades para consolidar un programa académico plenamente desarrollado. Sin embargo, esta etapa fue fundamental para proyectar la futura formación profesional y definir la necesidad de una carrera autónoma en el estudio del lenguaje y la enseñanza de idiomas.

FUNDACIÓN FORMAL DE LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS (1972–1979)



La Carrera de Lingüística e Idiomas fue oficialmente creada a fines de 1972, dentro de la recién reestructurada Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Su perfil inicial estuvo centrado en la enseñanza de idiomas, con menciones en inglés, francés y alemán, aunque finalmente solo se consolidaron inglés y francés.

El equipo docente inicial estaba conformado por once

profesores, provenientes principalmente de la Normal Superior del Magisterio, y la **primera cohorte contó con veinticinco estudiantes**. En esta etapa, la Carrera ofrecía también docencia de idiomas a otras unidades académicas, cumpliendo una función transversal dentro de la Universidad. El enfoque inicial estaba **centrado en la práctica**, incorporando mínimamente la lingüística teórica.

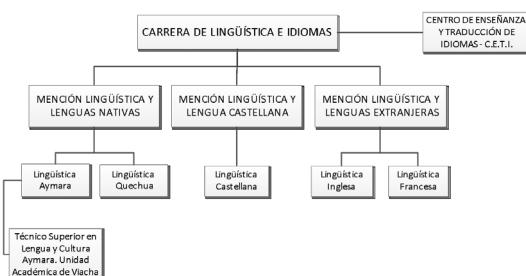
Desde 1979, la Carrera incluyó **dos especialidades a nivel Técnico Superior: Turismo y Traducción**, orientadas a la formación profesional aplicada. Más adelante, la mención de **Turismo se independizó**, constituyéndose como carrera propia, mientras que **Traducción** permaneció dentro de la Carrera, fortaleciendo su vínculo con la enseñanza y mediación lingüística.

Esta etapa inicial sentó las bases para posteriores reformas, que ampliarían la formación hacia un **perfil interdisciplinario**, incluyendo **lingüística aplicada, investigación educativa y didáctica de idiomas**, así como la incorporación de **lenguas originarias**, respondiendo a la diversidad lingüística y sociocultural del país.

EXPANSIÓN Y DIVERSIFICACIÓN ACADÉMICA (1993)

En 1993, la Carrera de Lingüística e Idiomas consolidó formalmente sus menciones y amplió su cobertura hacia la diversidad lingüística y cultural del país. Se establecieron tres menciones principales a nivel de **Licenciatura**:

- **Lingüística y Lenguas Nativas**, que incluyó el **aymara y el quechua**, con la implementación del **título de Técnico Superior en Lengua y Cultura Aymara** en la Unidad Académica de Viacha, fortaleciendo el acceso a la educación universitaria para poblaciones rurales y originarias.



- **Lingüística y Lenguas Nativas**, que incluyó el **aymara y el quechua**, con la implementación del título de Técnico Superior en Lengua y Cultura Aymara en la Unidad Académica

de Viacha, fortaleciendo el acceso a la educación universitaria para poblaciones rurales y originarias.

- Lingüística y Lengua Castellana, orientada a la enseñanza, análisis textual y didáctica del español.
- Lingüística y Lenguas Extranjeras, con énfasis en inglés y francés, consolidando la formación en idiomas extranjeros con competencias comunicativas avanzadas e interculturales.

En este mismo año, se creó el **Centro de Enseñanza y Traducción de Idiomas (CETI)**, con el objetivo de articular la docencia, la investigación aplicada y los servicios lingüísticos. El CETI permitió ofrecer cursos de idiomas a estudiantes de diversas carreras, programas de especialización para los propios estudiantes de Lingüística, y servicios de traducción e interpretación que fortalecieron la vinculación entre la Universidad y la sociedad.

Este desarrollo institucional y académico reflejó un compromiso con la **diversidad lingüística, la interculturalidad y la formación profesional integral**, consolidando la Carrera como un referente nacional en enseñanza de idiomas, investigación lingüística y desarrollo sociocultural.

CONSOLIDACIÓN DE MENCIONES Y GRADOS ACADÉMICOS (1993–2025)
Desde 1993 hasta 2025, la Carrera de Lingüística e Idiomas de la UMSA se estructuró en tres menciones principales, cada una orientada a la formación integral de los estudiantes y a la diversificación de su perfil académico:

- **Área de Lenguas Nativas:** comprende el estudio del aymara y el quechua, otorgando el grado de Licenciado en Lengua Aymara o Licenciado en Lengua Quechua, según la especialización elegida por el estudiante. Asimismo, se mantiene el título de Técnico Superior en Lengua y Cultura Aymara, particularmente para estudiantes de la Unidad Académica de Viacha, garantizando la formación de profesionales con competencias para la enseñanza y promoción de las lenguas originarias.
- **Área de Lengua Castellana:** orientada a la enseñanza, análisis textual y didáctica del español, otorgando el grado de Licenciado en Lengua Castellana.
- **Área de Lenguas Extranjeras:** incluye las especialidades en inglés y

francés, otorgando el grado de Licenciado en Inglés o Licenciado en Francés.

El diseño curricular permite al estudiante elegir libremente su área de formación, pero también garantiza la posibilidad de estudiar todas las lenguas, o al menos una lengua extranjera y una lengua nativa, promoviendo una formación plurilingüe, intercultural y con perspectiva crítica. Este modelo fortalece el compromiso de la Carrera con la diversidad lingüística boliviana, la interculturalidad y la competencia profesional en distintos contextos educativos y sociales.

DESAFÍOS Y PERSPECTIVAS FUTURAS

La Carrera de Lingüística e Idiomas de la UMSA enfrenta en la actualidad desafíos estratégicos que buscan consolidar su relevancia académica y social en el contexto boliviano y latinoamericano. Entre los principales retos se encuentra la **actualización formal del plan de estudios vigente desde 1993**, cuyo objetivo es incorporar contenidos contemporáneos, metodologías innovadoras y enfoques pedagógicos que respondan a las demandas de la educación superior del siglo XXI.

Otro desafío clave es la **consolidación de la educación intercultural bilingüe**, que promueva el aprendizaje y la valorización de las lenguas originarias junto con las lenguas extranjeras, fomentando competencias comunicativas y un reconocimiento efectivo de la diversidad lingüística del país.

La Carrera también busca fortalecer la **colaboración académica mediante la ampliación de convenios interinstitucionales y la cooperación regional**, facilitando el intercambio de experiencias, proyectos de investigación y programas de movilidad que enriquezcan la formación de los estudiantes y fortalezcan la proyección institucional.

Asimismo, se prioriza la **promoción de una formación crítica, inclusiva y funcional**, orientada a desarrollar profesionales capaces de abordar problemas reales del lenguaje y la educación, fomentar la investigación aplicada y contribuir a la construcción de políticas lingüísticas inclusivas que fortalezcan el multilingüismo y la equidad cultural en Bolivia.

La trayectoria histórica de la Carrera evidencia un **compromiso constante con la diversidad lingüística y cultural, la innovación educativa y la formación de profesionales con capacidad de incidencia social y**

académica, consolidándola como un referente nacional en la enseñanza de lenguas, la investigación lingüística y la promoción del diálogo intercultural.

Reflexión final

La evolución teórica de la Carrera de Lingüística e Idiomas no solo evidencia un diálogo constante con las tendencias internacionales, sino también un compromiso sostenido con la realidad boliviana y latinoamericana. La integración progresiva de paradigmas estructuralistas, funcionalistas, sociolingüísticos y críticos ha consolidado un modelo educativo que combina rigor académico, sensibilidad cultural y responsabilidad social, fortaleciendo la formación de profesionales competentes, éticos y capaces de actuar en contextos diversos y complejos.

María Eugenia Sejas Ralde

Carrera de Lingüística e Idiomas

Universidad Mayor de San Andrés (UMSA)

sejasmeugenia@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0001-6779-9334>

<https://scholar.google.com/citations?user=S5T18XsAAAAJ&hl=es>